

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
и
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

**ДОКЛАД
О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ**

(Женева, 10-12 июня 2003 года)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
2003 год

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
и
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

**ДОКЛАД
О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ**

(Женева, 10-12 июня 2003 года)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
2003 год

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 7
II. ПОСЛЕДСТВИЯ СОВЕЩАНИЙ ВЫШЕСТОЯЩИХ ОРГАНОВ КОНФЕРЕНЦИИ	
a) Мартовская (2003 года) сессия Европейской экономической комиссии.....	8
b) Мартовская (2003 года) сессия Статистической комиссии ООН	9 - 12
III. КОМПЛЕКСНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РЕГИОНЕ ЕЭК	
a) Введение.....	13
b) Семьи и домохозяйства.....	14 - 17
c) Статистика преступности и уголовного правосудия	18 - 20
d) Прочие аспекты Комплексного представления.....	21 - 24
i) Программный вид деятельности 1: Организация и деятельность статистических служб	25 - 27
ii) Программный вид деятельности 2: Техническая инфраструктура и другие общие вопросы.....	28 - 32
iii) Программный вид деятельности 3: Экономическая статистика	33 - 36
iv) Программный вид деятельности 4: Социальная и демографическая статистика	37 - 41
v) Программный вид деятельности 5: Статистика окружающей среды.....	42 - 43
vi) Программный вид деятельности 6: Распространение статистических данных и обеспечение мероприятий секретариата	44 - 45
e) Планируемые статистические мероприятия региональных комиссий ООН.....	46 - 47
f) Ежегодная статистическая программа	48
g) Вариант комплексного представления, подготовленный после пленарной сессии.....	49
IV. СЕМИНАРЫ	
a) Семинар по глобализации	50 - 73
b) Семинар по статистической конфиденциальности и микроданным	74 - 102
V. ВЫБОРЫ БЮРО	103 - 109
VI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	110 - 111
VII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА.....	112

ПРИЛОЖЕНИЕ I РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ КЕС НА 2003/2004 ГОД

I. ВВЕДЕНИЕ

Участники

1. Конференция европейских статистиков провела свою пятьдесят первую пленарную сессию во Дворце Наций в Женеве. На ней присутствовали представители следующих стран: Австралии, Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Бельгии, Болгарии, Бразилии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Казахстана, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Люксембурга, Мексики, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Японии.
2. На сессии присутствовали представители Европейской комиссии (Евростата).
3. В ее работе приняли участие представители Департамента по экономическим и социальным вопросам и анализу политики Организации Объединенных Наций (Статистического отдела ООН); Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО); Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и следующих специализированных учреждений и неправительственных организаций: Международного бюро труда (МБТ); Международного валютного фонда (МВФ); Всемирного Банка; Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН); Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА); Межгосударственного статистического комитета Содружества Независимых Государств (СНГ-СТАТ); Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР); Всемирной торговой организации (ВТО); Продовольственной сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО); Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ); Банка международных расчетов (БМР); Европейского центрального банка (ЕЦБ); и Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ).
4. Обязанности Председателя сессии исполнял г-н Свейн Лонгва (Норвегия). Г-н Халлgrimур Сноррасон (Исландия), г-н Тадеуш Точинский (Польша), г-н Владимир Соколин (Российская Федерация), г-жа Кэтрин Уоллман (Соединенные Штаты Америки) и г-н Лен Кук (Соединенное Королевство) исполняли обязанности заместителей Председателя.

Повестка дня и процедура

5. Участники утвердили предварительную повестку дня (ECE/CES/63). Конференция напомнила процедуру по повышению эффективности работы пленарных сессий (CES/821), которую она утвердила на своей пленарной сессии 1994 года.

Вступительные заявления

6. Со вступительными заявлениями выступили Председатель Конференции г-н Лонгва и Исполнительный секретарь ЕЭК ООН г-жа Шмегнерова. Г-жа Шмегнерова обратила внимание участников Конференции на следующие вопросы: i) основные политические направления работы ЕЭК ООН; ii) устойчивое развитие в регионе ЕЭК; iii) реформа ЕЭК ООН; iv) выполнение решений всемирных и региональных конференций; и v) техническое сотрудничество. Что касается предложения Бюро Конференции о подготовке в будущем ежегодной статистической программы ЕЭК ООН, начиная с января 2004 года, то г-жа Шмегнерова отметила, что статистическая программа ЕЭК ООН должна согласовываться с двухлетней программой работы, принимаемой Генеральной Ассамблеей ООН.

7. Председатель Конференции проинформировал участников о том, что подготовка книги, посвященной 50-летию Конференции европейских статистиков, была завершена и ее экземпляры распространены среди делегаций.

II. ПОСЛЕДСТВИЯ СОВЕЩАНИЙ ВЫШЕСТОЯЩИХ ОРГАНОВ КОНФЕРЕНЦИИ

а) Мартовская (2003 года) сессия Европейской экономической комиссии

Документация: CES/2003/1, Рабочий документ № 2

8. Конференция отметила, что ее методы и процедуры работы уже в значительной степени согласуются с рекомендациями, сделанными в ходе ежегодной сессии Европейской экономической комиссии. Конференция также приняла к сведению деятельность по техническому сотрудничеству, проведенную Отделом статистики ЕЭК в период с июня 2002 года по май 2003 года. Вместе с тем итоги сессии требуют проведения Конференцией определенной последующей деятельности. Исходя из этого, Конференция

- приняла к сведению вопросы, возникающие в связи с мартовской (2003 года) сессией и перечисленные в документе CES/2003/1 под заголовком "Вопросы, рекомендуемые для изучения Конференцией";
- приняла решение о том, что Бюро Конференции, сама Конференция и секретариат Отдела статистики должны и далее активно работать над внесением позитивного вклада в укрепление ЕЭК как организации;
- поручила Бюро Конференции и далее проводить обзор планируемой деятельности в рамках программы работы Конференции и докладывать о его результатах на ежегодных пленарных сессиях;
- поручила Бюро продолжить изучение вопроса о том, какой вклад КЕС может внести в обеспечение дальнейшей интеграции межсекторальных вопросов в работу по всем подпрограммам, таких, как устойчивое развитие, гендерные аспекты, безопасность и ИКТ;
- приняла решение о том, что Отдел статистики ЕЭК должен и далее активно участвовать в оперативной деятельности в интересах стран с переходной экономикой на основе Программы регионального советника и путем участия в финансируемом ПРООН проекте, направленном на развитие статистического потенциала в области социальной отчетности, и приняла решение о том, что Отдел статистики должен заниматься поиском путей наращивания объема своей технической помощи в рамках программы регулярных совещаний Конференции на основе использования средств своего текущего регулярного бюджета и внебюджетных ресурсов;
- выразила признательность Евростату за содействие участию представителей стран центральной и восточной Европы и стран СНГ в ежегодных пленарных сессиях Конференции европейских статистиков и в некоторых других высокоприоритетных совещаниях, предусмотренных программой работы Конференции.

b) Мартовская (2003 года) сессия Статистической комиссии ООН

Документация: CES/2003/2

9. Конференция приняла к сведению, что в дополнение к уже существующей Межсекретариатской группе (МРГ) по статистике сельского хозяйства Комиссия приняла решение создать консультационную группу, в состав которой войдут представители стран.

10. Конференция также приняла к сведению следующие вопросы, возникающие в связи с мартовской (2003 года) сессией Статистической комиссии ООН, которые будут рассмотрены Бюро Конференции на будущих совещаниях:

- продолжение работы, проводимой секретариатом ЕЭК совместно с Евростатом, ОЭСР и СНГ-СТАТ по Европейской программе сопоставлений, также с учетом нового глобального цикла сопоставлений;
- предложение Евростата, ОЭСР и ЕЭК ООН о создании руководящей группы по устойчивому развитию на основе круга ведения руководящей группы;
- изучение возможных механизмов обеспечения участия в процессе консультаций по пересмотру МСОК и КОП в 2007 году стран - членов ЕЭК ООН, не являющихся членами или кандидатами в члены ЕС или ОЭСР.

11. СОООН проинформировал участников Конференции о том, что глобальный обзор осуществления Основных принципов официальной статистики будет проведен в соответствии с рекомендацией Статистической комиссии ООН. Данный обзор будет проведен с помощью вопросника, который будет разослан национальным статистическим управлениям.

12. Конференция также была проинформирована о том, что СОООН планирует приступить к публикации нового статистического бюллетеня, охватывающего статистическую работу СОООН и всех региональных комиссий ООН.

III. КОМПЛЕКСНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РЕГИОНЕ ЕЭК

Документация: CES/2003/3 и добавления 1-8; CES/2003/6, CES/2003/19, CES/2003/18 и добавление 1, рабочий документ 3 и рабочий документ 4

а) Введение

13. Конференция согласилась использовать для рассмотрения Комплексного представления предложенный Бюро подход, т.е. провести углубленный анализ двух тем, а остальные около 40 программных элементов рассмотреть более оперативно на основе подробных рекомендаций Бюро. Объектом углубленного анализа стали темы "Семьи и домохозяйства" (часть Программного элемента 4.1) и "Статистика преступности и уголовного правосудия" (Программный элемент 4.8).

b) Семьи и домохозяйства (часть Программного элемента 4.1)

Документация: CES/2003/19, CES/2003/3/Add.4, CES/2003/4

14. Статистика семей и домохозяйств является одной из двух специализированных областей статистики, подробный анализ которых Конференция провела на своей пятьдесят первой пленарной сессии. Дискуссия проводилась с опорой на документ, подготовленный Статистическим управлением Норвегии в качестве основы для обсуждения (CES/2003/19).

15. Итоги дискуссии показали, что многие страны региона сталкиваются со все бóльшими трудностями при статистическом измерении и описании стремительных изменений, происходящих в формах совместного проживания, а также новых типов домохозяйств. В целях оказания содействия решению этой проблемы Статистическое управление Норвегии предложило осуществить совместный исследовательский проект ЕЭК-Евростата по вопросам семей и домохозяйств. Целями этого проекта будут являться оценка определений, вопросов и таблиц, использовавшихся странами в рамках переписей 2000 года, а также в других источниках данных, сопоставление концепций, определений и таблиц, используемых различными странами, и разработка более совершенных рекомендаций для использования ЕЭК и Евростатом в новом наборе совместных рекомендаций по проведению цикла переписей 2010 года и в соответствующих обследованиях домохозяйств.

16. Конференция отметила, что Евростат придает важное значение данному проекту. Секретариат ЕЭК также проявляет интерес к данному проекту и приветствует открываемую им возможность для заинтересованных стран принять активное участие в данной работе. Целый ряд стран также отметили тот положительный вклад, который этот проект может внести в разработку нового набора рекомендаций ЕЭК-Евростата по проведению цикла переписей 2010 года. Была подчеркнута важность продвижения работы как ЕЭК, так и Евростата по осуществлению данного проекта для обеспечения более своевременной публикации нового набора рекомендаций.

17. Конференция поручила Бюро следить за ходом работы по проекту с целью обеспечения своевременного представления ее результатов. Конференция рекомендовала Евростату и ЕЭК ООН наладить тесное сотрудничество с заинтересованными НСУ в деле осуществления данного проекта.

с) Статистика преступности и уголовного правосудия (Программный элемент 4.8)

Документация: CES/2003/18 и Add.1, CES/2003/3/Add.4

18. Второй областью статистики, подробный анализ которой провела Конференция, является статистика преступности и уголовного правосудия. Основой для обсуждения послужили документы, представленные министерством внутренних дел Соединенного Королевства (CES/2003/18) и Нидерландами (CES/2003/18/Add.1). В этих документах содержится обзор имеющихся в наличии источников и обсуждается ряд вопросов, связанных с компаративной статистикой преступности, которые необходимо решить для достижения прогресса в этой области, включая организацию работы, финансирование и стандартизацию методологии.

19. Конференция сделала вывод о том, что статистика преступности рассматривается в качестве приоритетного направления работы во все большем числе национальных статистических управлений, а также отметила общепризнанную необходимость повышения сопоставимости данных. Евростат проинформировал Конференцию о начале осуществления новой программы в области организованной преступности. Однако на настоящий момент не планируется проведения никакой деятельности в области анализа наиболее часто совершаемых видов преступлений.

20. Конференция рекомендовала Бюро следить за изменениями в этой области и деятельностью по разработке систематического подхода с учетом результатов работы различных организаций, действующих в этой области.

d) Прочие аспекты Комплексного представления

21. Конференция также рассмотрела остальные элементы Комплексного представления. Внимание было обращено на письменные замечания по Комплексному представлению, представленные странами до начала пленарной сессии (рабочий документ 3).

22. Конференция приняла к сведению несколько документов, которые были впервые подготовлены секретариатом ЕЭК в целях облегчения работы Конференции и ее Бюро. К их числу относится записка об осуществлении решений, принятых Конференцией и Бюро за период с июня 2002 год (рабочий документ 4), и резюме статистических мероприятий, запланированных другими региональными комиссиями ООН (CES/2003/3/Add.8).

23. Конференция была проинформирована о принятом Бюро решении подготовить выдержку из Комплексного представления, содержащую первую часть каждого программного элемента (CES/2003/4), а также его решении о том, что в будущем осуществляться будет перевод только этого документа, а не полного варианта Комплексного представления.

24. Ниже кратко излагаются выводы, сделанные в ходе обзора остальных программных элементов Комплексного представления.

i) **Программный вид деятельности 1: Организация и деятельность статистических служб**

Документация: CES/2003/3/Add.1, CES/2003/6 и рабочие документы 3 и 4

25. Конференция одобрила работу, проделанную в 2002/2003 году, а также текущие мероприятия в рамках этого программного вида деятельности.

26. Конференция приняла рекомендации Бюро в отношении планируемых мероприятий в рамках программных элементов, относящихся к этому программному виду деятельности, описанных в документе CES/2003/3/Add.1.

ПЭ 1.2: Вопросы управления и политики, представляющие непосредственный интерес для руководителей национальных статистических управлений

27. Конференция приняла решение провести свою пятьдесят вторую пленарную сессию в июне 2004 года в Париже. В разделе IV с) настоящего доклада кратко описываются темы, которые будут обсуждаться на семинарах в ходе пленарной сессии 2004 года.

ii) **Программный вид деятельности 2: Техническая инфраструктура и другие общие вопросы**

Документация: CES/2003/3/Add.2 и Add.7, CES/2003/6 и рабочие документы 3 и 4

28. Конференция одобрила работу, проделанную в 2002/2003 году, а также текущие мероприятия в рамках данного программного вида деятельности.

29. Конференция приняла рекомендации Бюро в отношении запланированных мероприятий в рамках программных элементов, относящихся к этому программному виду деятельности, описанных в документе CES/2003/3/Add.2.

ПЭ 2.1: Управление информационной технологией

30. Конференция включила Совместное совещание ЕЭК ООН-Евростата-ОЭСР по вопросам управления статистическими информационными системами в программу работы Конференции на 2003/2004 год.
31. Конференция приняла решение о том, что секретариат ЕЭК в консультации с другими международными организациями проведет экспериментальное обследование влияние концепции электронного правительства на работу статистических управлений (электронная статистика).
32. Конференция включила в Совместную рабочую сессию ЕЭК ООН/Евростата по конфиденциальности статических данных в программу работы Конференции на 2005/2006 год (при условии одобрения Бюро КЕС предлагаемого круга ведения совместной сессии, который будет подготовлен руководящей группой).

iii) Программный вид деятельности 3: Экономическая статистика

Документация: CES/2003/3/Add.3 и Add.7, CES/2003/6 и рабочие документы 3 и 4

33. Конференция одобрила работу, проделанную в 2002/2003 году, а также текущие мероприятия в рамках данного программного вида деятельности.
34. Конференция одобрила рекомендации Бюро в отношении планируемых мероприятий в рамках программных элементов, относящихся к этому виду программной деятельности, описанных в документе CES/2003/3/Add.3.

ПЭ 3.9: Статистика цен, включая паритеты покупательной способности

35. Конференция приняла решение возложить на секретариат ЕЭК ответственность за публикацию общих результатов ЕПС 2000 года к концу августа 2003 года.
36. Конференция приняла решение о том, что Совместное консультационное совещание с участием всех международных и национальных статистических управлений, участвующих в расчете результатов 2004 года, будет организовано в 2006 году при условии наличия результатов по странам СНГ и выделения финансовых ресурсов для их участия в Консультационном совещании.

iv) Программная деятельность 4: Социальная и демографическая статистика

Документация: CES/2003/3/Add.4 и Add.7 и CES/2003/6

37. Конференция одобрила работу, проделанную в 2002/2003 году, а также текущие мероприятия в рамках данного программного вида деятельности.

38. Конференция одобрила рекомендации Бюро в отношении планируемых мероприятий в рамках программных элементов, относящихся к этому программному виду деятельности, описанных в документе CES/2003/3/Add.4.

ПЭ 4.1: Демографическая статистика (включая прогнозы, миграцию, фертильность, семьи и домашние хозяйства)

39. Конференция включила Совместную рабочую сессию ЕЭК-Евростата по статистике миграции в программу работы Конференции (2004/2005 год) (при условии одобрения Бюро КЕС предлагаемого круга ведения совместного совещания, который будет подготовлен руководящей группой).

40. Конференция приняла к сведению, что совместная рабочая сессия ЕЭК-Евростата по демографическим прогнозам, которая должна состояться в Вене, была перенесена по согласованию с этими организациями на первую неделю мая 2004 года.

ПЭ 4.2а: Переписи населения и жилого фонда

41. Конференция приняла к сведению предлагаемую программу работы, которая будет совместно осуществляться ЕЭК-Евростатом, по подготовке пересмотренного нового набора рекомендаций ЕЭК-Евростата по проведению цикла переписей населения и жилого фонда 2010 года (рекомендации приводятся в документе CES/2003/3/Add.7). Конференция также поручила Бюро рассмотреть на его совещании осенью 2003 года график подготовки рекомендаций ЕЭК-Евростата по проведению цикла переписей населения и жилого фонда 2010 года с целью ускорения работы в этой области и для завершения подготовки новых рекомендаций к 2007 году.

v) Программный вид деятельности 5: Статистика окружающей среды

Документация: CES/2003/3/Add.5, CES/2003/6 и рабочие документы 3 и 4

42. Конференция одобрила работу, проделанную в 2002/2003 году, а также текущие мероприятия в рамках данного программного вида деятельности.

43. Конференция приняла рекомендации Бюро в отношении планируемых мероприятий в рамках программных элементов, относящихся к этому программному виду деятельности (CES/2003/3/Add.5).

vi) **Программный вид деятельности 6: Распространение статистических данных и обеспечение мероприятий секретариата**

Документация: CES/2003/3/Add.6 и CES/2003/6

44. Конференция одобрила работу, проделанную в 2002/2003 году, а также запланированные мероприятия в рамках данного программного вида деятельности.

45. Конференция приняла рекомендации Бюро в отношении планируемых мероприятий в рамках программных элементов, относящихся к этому программному виду деятельности (CES/2003/3/Add.6).

e) **Планируемые статистические мероприятия региональных комиссий ООН**

Документация: CES/2003/3/Add.8

46. Конференция отметила, что впервые в добавлении к Комплексному представлению приводится информация о планируемой статистической деятельности других региональных комиссий ООН.

47. Конференция также отметила, что это является успешным шагом в направлении укрепления сотрудничества Конференции со статистическими комитетами других региональных комиссий.

f) **Ежегодная статистическая программа**

Документация: CES/2003/3/Add.9

48. Конференция одобрила предложение Бюро о составлении ежегодной статической программы ЕЭК начиная с января 2004 года. Программа будет включать в себя все статистические мероприятия, осуществляемые ЕЭК. Она будет готовиться на ежегодной основе и являться составным компонентом Комплексного представления. Подготовка ежегодной статической программы позволит Конференции и ее Бюро осуществлять их мандат, заключающийся в разработке рекомендаций для других основных вспомогательных органов ЕЭК в отношении их связанной со статистикой деятельности.

g) Вариант Комплексного представления, подготовленный после пленарной сессии

49. Послесессионный вариант Комплексного представления программ международной статистической деятельности, который будет включать в себя замечания и выводы Конференции, публикуется в виде отдельного документа CES/2003/39 и добавлений к нему.

IV. СЕМИНАРЫ

а) Семинар по глобализации

Документация: CES/2003/9, 13-18, 34

50. Семинар по глобализации был организован Статистическим управлением Канады и проходил под председательством г-на Филипа Смита. Он предусматривал обсуждение следующих тем: i) измерение самого явления глобализации; ii) влияние глобализации на традиционные статистические системы; iii) вопросы глобализации, на которые пользователи статистики хотели бы получить ответы; iv) международное статистическое сотрудничество. Основой для обсуждения послужили специальные документы и доклады, представленные Канадой, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами Америки, Францией, ОЭСР, МВФ и ЕККСЭИ. Вспомогательный документ по этой теме представила Венгрия.

51. Управляющий Банка Канады Дэвид Додж выступил с основным докладом по каналу видеоконференцсвязи.

Заседание 1: Измерение самого явления глобализации

Документация: CES/2003/15, устные сообщения

52. Профессор Ульрих Хайлеманн проинформировал Конференцию об итогах конференции на тему "Статистика и экономическая глобализация", которая была организована 2-3 июня 2003 года в Копенгагене Европейским консультативным комитетом по социальной и экономической информации (ЕККСЭИ). Глобализация, развитию которой содействует снижение транспортных и коммуникационных издержек и дерегулирование во всех областях экономической деятельности, влияет на разные страны различным образом. Нехватка количественной информации, описывающей последствия глобализации для национальных экономик, частично объясняется отсутствием четких

требований со стороны основных пользователей, таких, как директивные органы, которые еще не имеют четкого представления о том, что они хотели бы регулировать - производственные процессы, финансовые потоки, структуры многонациональных предприятий, конкуренцию или последствия для благосостояния или что-то другое.

53. Глобализация выдвигает новые задачи перед национальными статистическими управлениями, в особенности с точки зрения охвата деятельности многонациональных предприятий. Решение этих задач требует использования многонационального подхода, предусматривающего привлечение к этой работе целого ряда национальных статистических управлений и обеспечивающего всеобъемлющий охват и международную сопоставимость данных. Руководство ОЭСР по измерению глобализации было упомянуто в качестве хорошего отправного пункта для решения некоторых из проблем измерений. Также была подчеркнута необходимость разработки дополнительных практических подходов к измерению конкретных аспектов глобализации, таких, как внутригрупповая деятельность. Намерение Евростата использовать обследования предприятий для сбора данных о потоках прямых иностранных инвестиций было отмечено в качестве полезной инициативы, позволяющей дополнить статистику ПИИ, в настоящее время составляемую банками. Подходы Соединенных Штатов Америки и Швеции были упомянуты в качестве удачных примеров более эффективного использования существующих данных в целях более полного описания деятельности многонациональных предприятий.

54. Эндрю Викоф рассказал о работе ОЭСР в области измерения деятельности многонациональных предприятий, которые рассматриваются в качестве ключевого вектора глобализации. Для отслеживания процессов экономической глобализации и обеспечения международной сопоставимости данных традиционные статистические системы должны быть оснащены более совершенными инструментами измерения, в частности, в отношении внутрифирменной торговли и НИОКР. Новое Руководство ОЭСР по измерению глобализации посвящено методологическим вопросам и вопросам составления и анализа статистических данных, выдвигаемых на повестку дня процессами глобализации. В нем определен набор "базовых" показателей, в отношении которых излагаются методологические и статистические руководящие принципы. К числу нерешенных ключевых проблем относятся проблемы измерения различных аспектов прямых иностранных инвестиций, таких, как учет косвенно контролируемых фирм (полная консолидация), измерение доходов от прямых инвестиций и оценка активов и пассивов.

55. Конференция отметила, что глобализация является многогранным процессом и ставит новые задачи не только в области экономической статистики. Необходимо измерять также ее социальные, экологические, культурные, политические,

институциональные и другие последствия. Международная мобильность рабочей силы может стать одним из главных объектов озабоченности в будущем в дополнение к неустойчивости рынков капитала. Неэкономические аспекты глобализации могли бы, возможно, быть рассмотрены Конференцией на одном из ее будущих семинаров.

Заседание 2: Влияние глобализации на традиционные статистические системы

Руководитель обсуждения: Свейн Лонгва, Статистическое управление Норвегии

Документация: CES/2003/9, CES/2003/17, CES/2003/16, CES/2003/34

56. Обсуждение этой темы проходило на основе документов Франции (НИСЭИ), Соединенного Королевства (УНС), США (БЭА) и Венгрии (ЦСУ), которые представил Свейн Лонгва. Были определены некоторые обусловленные глобализацией проблемы, решение которых требует корректировки существующих статистических систем и совместных усилий национальных статистических управлений и международных организаций.

57. Был определен ряд областей, создающих серьезные проблемы с точки зрения статистических измерений. Вертикальная дезинтеграция цепочек создания стоимости предприятий, перенос некоторых видов деятельности за границу, трансфертное ценообразование, коллективное использование интеллектуального и управленческого капитала в многонациональных компаниях затрудняют точное измерение динамики валового выпуска, добавленной стоимости, производительности, экспорта и импорта, платежного баланса, международных инвестиций, финансовых результатов и рентабельности предприятий и других переменных. Новые схемы организации производственной и коммерческой деятельности, такие, как "толлинг", быстрый рост международной электронной торговли товарами и услугами, новые способы финансирования или хеджевых операций, еще более затрудняют измерения.

58. Было признано, что улучшение полноты и непротиворечивости, точности и сопоставимости данных о многонациональных предприятиях требует проведения работы по целому ряду направлений. Необходимыми условиями достижения существенного прогресса в измерении глобализации являются уточнение концепций, согласование и дальнейшее совершенствование международных стандартов учета, обновление руководств по платежному балансу и СНС с возможной разработкой вспомогательных счетов по многонациональным предприятиям и пересмотр классификаций. Необходимо также разработать единую методологию учета трансфертных цен. Было также отмечено, что более полное и комбинированное использование существующих источников данных будет содействовать не только улучшению понимания деятельности многонациональных предприятий как таковых, но также и проверке прироста ресурсов.

59. Конференция сделала вывод о том, что сбор данных в условиях глобализации требует создания новых официальных и правовых структур для получения искомой информации и во избежание дублирования работы и сведения до минимума дополнительной нагрузки на респондентов. Полезными в этом отношении могут являться двусторонние совместные проекты, предусматривающие обмен данными между национальными разработчиками статистики. В качестве полезного инструмента, позволяющего получить более полную информацию о предприятии в целом, было предложено разработать единый международный статистический регистр многонациональных предприятий. Было подчеркнуто, что более тщательное наблюдение за деятельностью многонациональных предприятий ни в коем случае не должно вести к нарушению правил конфиденциальности данных, которые могут быть различными в зависимости от страны.

Заседание 3: Вопросы глобализации, на которые пользователи статистических данных хотели бы получить ответы

Документация: Видеоконференция с участием управляющего Банка Канады Дэвида Доджа

60. Г-н Додж выступил с основным докладом перед участниками Конференции, уделив основное внимание видам статистической информации, которая требуется центральным банкам для принятия решений. Точные, своевременные, значимые и сопоставимые статистические данные имеют чрезвычайно важное значение для осуществления центральными банками своих основных функций: поддержания стабильности цен и обеспечения эффективности и стабильности национальной финансовой системы.

61. Главной целью монетарной политики является максимальная по возможности загрузка имеющихся в экономике производственных мощностей и поддержание равновесия между спросом и предложением для удержания инфляции под контролем. Наиболее важными показателями, используемыми для этой цели, являются индексы цен, показатели выпуска, производительности и загрузки мощностей. Растущая роль услуг в национальной экономике требует совершенствования оценок цен и выпуска в данном секторе. Другими важными областями, которые требуют более совершенных инструментов измерения, является оценка роста производительности в результате использования информационной и коммуникационной технологии, выпуск и цены в секторе страхования, международная торговля товарами и услугами и деятельность фирм, действующих в глобальном масштабе.

62. Все более трудным делом становится сбор информации и точное измерение экономической деятельности многонациональных предприятий, действующих как в рамках, так и за пределами национальных границ. Трудности связаны главным образом с определением географических пунктов и цен, в которых и по которым осуществляются сделки. Первоочередные статистические потребности в этой области связаны с получением более полной информации о внутрифирменной торговле и торговле услугами, а также более совершенных данных о ценах в различных валютах. Трансфертное ценообразование, используемое многонациональными компаниями, создает дополнительные трудности в работе.

63. Еще одной проблемой, которую предстоит решить статистикам, являются цены на недвижимость. Во многих странах не существует всеобъемлющих, скорректированных на качество данных о ценах на жилье и о ставках арендной платы за жилье. Существует потребность в развитии пока еще ограниченного международного опыта в области построения всеобъемлющих и скорректированных на качество данных о ценах на жилье и о ставках арендной платы за жилье.

64. Центральные банки и инвесторы в настоящее время нуждаются в большем объеме более качественной информации о финансовом поведении как промышленных, так и финансовых предприятий. Увязка данных финансового рынка с отраслевыми и секторальными характеристиками и экономической деятельностью транспарентным, систематическим и непротиворечивым образом должна содействовать более глубокому пониманию финансового поведения и его последствий с точки зрения уязвимости всей системы. Было бы полезно, если бы центральные банки и национальные статистические управления смогли объединить свои усилия с целью определения потребностей и обмена опытом в области финансовой статистики. Международные организации также могли бы сыграть важную роль в совершенствовании данных о финансовой системе.

65. Одним из ключевых вопросов является международная сопоставимость данных. Национальные центральные банки все в большей степени используют информацию и концепции из других юрисдикций для выявления тенденций и понимания того, что происходит в их собственной экономике. Обеспечение межстрановой сопоставимости данных предполагает более тесное сотрудничество между национальными статистическими управлениями.

66. Конференция выразила благодарность г-ну Доджу за изложение им своих взглядов относительно потребностей пользователей и приоритетов в области статистики в условиях быстро меняющегося мира. Было отмечено, что либерализация экономики и дерегулирование финансовых рынков имели серьезные последствия для сбора

статистических данных. Для облегчения получения информации правила центральных банков, которые имеют отношение к статистике, должны обсуждаться со статистиками. В идеале результатом этого должно стать направление предприятиям скоординированных запросов о предоставлении данных и, следовательно, снижение нагрузки на респондентов. Сотрудничество между центральными банками и статистическими управлениями было оценено в целом как хорошее на национальном, но не на международном уровне.

Заседание 4: Международное статистическое сотрудничество

Руководитель обсуждения: Лен Кук, УНС (Соединенное Королевство)

Документация: CES/2003/14, CES/2003/13

67. Обсуждение темы данного заседания проходило на основе документов МВФ и Статистического управления Канады, которые представил Лен Кук. В обоих документах предлагаются полезные решения статистических проблем, создаваемых глобализацией. Скоординированное обследование портфельных инвестиций (СОПИ), разработанное группой экспертов под руководством МВФ, было отмечено в качестве весьма успешной операции, которая обеспечивает странам общую платформу для проведения компаративных обследований портфельных инвестиций. Конференция приняла к сведению начатую МВФ работу по подготовке проекта руководства по составлению показателей финансовой состоятельности (ПФС), на основе которого планируется провести экспериментальное составление данных к 2005 году. Как только руководство будет завершено и одобрено, странам будет предложено заняться составлением его показателей на долгосрочной основе.

68. Статистическое управление Канады предложило экспериментальный проект по координации измерения деятельности небольшой группы многонациональных предприятий рядом статистических управлений. "Проект МНП" призван послужить "лабораторией" для международного статистического сообщества в целях разработки более совершенных методов обеспечения всеобъемлющего охвата при изучении деятельности многонациональных предприятий. Он поможет более глубоко изучить проблемы, связанные с измерением их деятельности, и предложить возможные решения.

69. Конференция приветствовала данное предложение, однако высказала мнение о том, что его охват исходно должен быть более скромным. Убедить многонациональные предприятия разрешить подробное статистическое изучение их внутренней отчетности представляется весьма трудным делом. В качестве серьезных потенциальных проблем для осуществления данного проекта были упомянуты соображения конфиденциальности и различия в ограничениях, устанавливаемых национальным законодательством, в рамках которых должны действовать статистические управления.

Выводы семинара по глобализации

70. Конференция приняла решение о том, что экспериментальный проект по измерению деятельности многонациональных предприятий будет проводиться под эгидой Конференции и ее Бюро. Руководящий комитет, в состав которого войдут несколько стран и организаций, подготовит круг ведения и описание целей проекта.

71. Франция, Испания и Соединенное Королевство выразили свою заинтересованность в участии в данном эксперименте. ЮНКТАД выразила готовность войти в состав руководящего комитета. МВФ и ОЭСР заявили о своем интересе к данному эксперименту.

72. Конференция приняла решение о том, что подробное предложение по этому проекту должно быть представлено Бюро для дальнейшего обсуждения на его совещании осенью 2003 года. Будет использоваться двухканальный подход, в соответствии с которым предложение может быть также представлено на Международном совещании "за круглым столом" по основам выборки для обследования предприятий, которое состоится в октябре 2003 года.

73. Конференция также отметила, что документы, представленные на семинаре, будут опубликованы секретариатом ЕЭК в специальном выпуске Статистического журнала ЕЭК ООН.

b) Семинар по статистической конфиденциальности и микроданным

Документация: CES/2003/5, 7-8, 10-12, 20, 30-33, 35-37

74. Семинар, посвященный вопросам статистической конфиденциальности и микроданным, был организован Статистическим управлением Швеции и проходил под председательством г-на Сванте Эберга. Программа семинара состояла из четырех тем: i) обзор и использование микроданных; ii) конфиденциальность данных; iii) правовые аспекты микроданных и iv) доступ к микроданным - вопросы, организация и подходы.

75. Основой для обсуждения послужил доклад Джулии Лейн (Институт градостроительства), а также специальные документы и доклады, представленные Швецией, Российской Федерацией, ЕЭК ООН, Евростатом и Австралией. Вспомогательные документы также представили Дания, Германия, Грузия, Кыргызстан, Литва, Польша, Украина и Соединенные Штаты Америки.

76. Обязанности руководителей обсуждений выполняли г-н Лен Кук (Соединенное Королевство), г-н Тадеуш Точинский (Польша), г-н Арминду Да Силва Карвалью (Португалия) и г-жа Кэтрин Уоллман (Соединенные Штаты).

Заседание 1: Обзор и использование микроданных

77. Конфиденциальность является одним из основных принципов официальной статистики. Она является одним из высокоприоритетных вопросов политической повестки дня статистических управлений и одним из необходимых условий поддержания доверия респондентов и, следовательно, обеспечения качества данных. Главной проблемой в этой области является нахождение баланса между требованиями защиты конфиденциальности и более широкого использования микроданных. Оптимальное решение может быть найдено путем комбинации различных мер и мероприятий по защите конфиденциальности: правовых, организационных, методологических и технических. Национальная практика использования этих мер характеризуется значительными различиями в зависимости от страны.

78. Расширение доступа к микроданным создает очевидные выгоды. Оно позволяет анализ сложных вопросов, позволяет по-новому взглянуть на данные, открывает новые возможности с точки зрения интеллектуального анализа данных и увязки различных наборов микроданных и регистров. Укрепления авторитета официальной статистики можно добиться не только путем завоевания доверия респондентов, но также и путем повышения полезности статистических данных. Более широкое использование статистических данных директивными органами может также гарантировать дополнительное финансирование.

79. В случае НСУ предоставление доступа к микроданным может содействовать повышению качества обследований благодаря учету потребностей исследователей. Использование данных в научных целях может способствовать повышению престижа статистической работы и привлечению к ней более квалифицированных кадров.

80. Однако предоставление доступа к микроданным сопряжено с высокими издержками и высокой степенью риска. Создание необходимых условий и договорных отношений, обновление технических средств, мониторинг соблюдения принципов конфиденциальности и т.д. являются ресурсоемкими мероприятиями. Эти издержки должны полностью покрываться статистическими управлениями, в то время как основные выгоды связаны с анализом вне стен статистических агентств. С учетом этого статистические управления во многих случаях предоставляют доступ к микроданным в исследовательских целях только при условии обеспечения определенных выгод для программ статистического управления.

81. Для соблюдения принципа равного доступа, который является одним из фундаментальных принципов официальной статистики, процедуры отбора институтов и исследователей с целью предоставления им доступа к микроданным должны быть транспарентными и опираться на четкие правила. Важное значение в этом отношении имеет также информирование респондентов: они имеют право знать, кем и в каких целях будет использоваться представленная ими информация. Необходимо провести дополнительные исследования по изучению отношения респондентов к вопросам конфиденциальности.

Заседание 2: Конфиденциальность данных

82. Были отмечены различия в защите конфиденциальности данных о физических и юридических лицах. Был сделан вывод о том, что во многих случаях легче обеспечить конфиденциальность социальных, чем экономических данных. Кроме того, стимулы к разглашению индивидуальных экономических данных (например, для получения конкурентных преимуществ в бизнесе) могут быть более высокими, чем в случае данных о физических лицах. При распространении подробных экономических данных трудности возникают в тех случаях, когда одно или несколько предприятий занимают монопольные позиции в определенной сфере деятельности, причем крупные предприятия могут быть идентифицированы на основе обезличенных данных.

83. Ряд стран отметили проблему защиты конфиденциальности статистических данных по малым территориям и данных с географической привязкой. Было отмечено, что нахождению общего решения этой проблемы могло бы содействовать ее обсуждение на международном уровне.

84. Также было отмечено, что статистические данные рассматриваются в качестве конфиденциальных независимо от источника. В некоторых случаях те же самые данные могут быть открыты для общего пользования в других источниках (например в государственных административных регистрах). Это создает особые проблемы для статистических управлений, которые занимаются ведением административных регистров (например во многих странах с переходной экономикой).

85. Специфические проблемы, связанные с защитой конфиденциальности в странах с переходной экономикой, были рассмотрены на основе документе ЕЭК. Проведенное ЕЭК ООН обследование в странах с переходной экономикой в январе 2003 года продемонстрировало, что в большинстве стран центральной и восточной Европы и стран СНГ защита конфиденциальности не оформлена законодательным образом. Страны, в

которых такая правовая основа еще не создана или существует лишь в виде отдельных элементов, занимаются разработкой необходимых законов и норм. Обследование ЕЭК показало, что основными проблемами для стран с переходной экономикой в области защиты конфиденциальных данных являются методы доступа к микроданным, законодательное оформление принципов защиты конфиденциальности, методологические и технические стандарты, вопросы, связанные с административными регистрами, и повышение доверия респондентов к защите конфиденциальности. Важными препятствиями являются нерешенные технические проблемы и отсутствие специального программного обеспечения.

86. Документ Российской Федерации был посвящен конкретным проблемам обеспечения конфиденциальности в условиях России, которые также отражали ситуацию, существующую в других странах с переходной экономикой. К их числу, в частности, относится проблема давления, оказываемого на статистиков с целью предоставления органам государственной власти доступа к микроданным в административных целях и в целях, связанных с охраной правопорядка. Сотрудники других правительственных ведомств во многих случаях недостаточно хорошо понимают роль официальной статистики, что обусловлено наследием прошлого, когда официальная статистика придерживалась полностью иной парадигмы. Кроме того, применение принципа статистической конфиденциальности к другим разработчикам официальной статистики (например, региональным статистическим органам, правительственным ведомствам), которые не входят в состав центрального статистического управления, может также создавать трудности для разъяснения принципов конфиденциальности респондентам, пользователям и сотрудникам статистических органов необходимо организовывать мероприятия по повышению осведомленности и профессиональной подготовке.

Заседание 3: Правовые аспекты микроданных

87. Целый ряд документов и докладов были посвящены правовым аспектам конфиденциальности. Вопросы конфиденциальности регулируются законодательными актами (например, законом о статистике, законом о защите данных), и/или правилами и регламентами, применяемыми статистическими управлениями. Статистические законы меняются медленно, в то время как национальный правовой контекст является сложным и может меняться достаточно часто. Расхождения, существующие между законодательными актами, часто служат источником разработки противоречивых правил и обязательств, касающихся защиты конфиденциальности. Эта проблема носит более острый характер в странах с переходной экономикой, хотя существует также и в более развитых странах.

88. Один из базовых принципов статистической правовой основы заключается в том, что сведения, собираемые в статистических целях, могут использоваться только для разработки статистических данных. Использование данных в других целях (научных, в целях исторического анализа, государственного планирования) регулируется конкретными правилами и договорами и не должно противоречить целям, в которых собирались данные. Риск использования данных в нестатистических целях является высоким в случае других правительственных ведомств. Также может оказываться давление с целью получения доступа к конфиденциальным сведениям по соображениям, связанным с наличием угрозы национальной безопасности.

89. Многие участники отметили необходимость четкого определения понятий "исследовательские" или "научные" цели. Во многих случаях это означает использование данных в академических учреждениях, однако данное понятие может быть расширено на студентов, исследователей из неакадемических учреждений и т.д. При определении термина "использование в исследовательских целях", возможно, более целесообразно руководствоваться правовыми, а не научными принципами, поскольку наличие договорных связей соответствующего лица с научным учреждением позволяет применять штрафные санкции за несоблюдение правил доступа. Была подчеркнута роль штрафных санкций для обеспечения соблюдения принципов конфиденциальности.

90. Евростат представил информацию об осуществлении принятых в последнее время законодательных норм ЕС, касающихся предоставления доступа к конфиденциальным данным в исследовательских целях (Постановление Европейской комиссии 831/2002). Доступ регулируется строгими правилами, причем в каждом случае должен заключаться договор, оговаривающий необходимые условия и гарантии защиты конфиденциальности. Правовые акты обеспечивают основу для защиты конфиденциальности, однако сами по себе являются недостаточными. Необходимо создать институциональный орган, который будет принимать решения по порядку применения норм и заниматься организацией их осуществления.

Заседание 4: Доступ к микроданным

91. Статистическое бюро Австралии представило обзор различных методов обеспечения доступа к микроданным. Одним из первых методов предоставления автономного доступа к микроданным в свое время стало составление общедоступных файлов обезличенных микроданных. Во многих странах данная практика по-прежнему является основным способом предоставления доступа к микроданным.

92. Были рассмотрены различные методы предоставления доступа к микроданным. Предоставление по-настоящему "безопасных данных" с помощью автоматических процедур становится все более сложным делом, в связи с чем неизбежно становятся все более широкое использование "безопасных схем", включающих в себя правовые и административные механизмы. В настоящее время можно наблюдать переход от парадигмы избежания риска к парадигме управления рисками.

93. Многие статистические управления создают исследовательские центры в своих помещениях, что позволяет строго контролировать соблюдение правил конфиденциальности. Одним из подходов, обеспечивающим еще более высокую степень надежности, является предоставление доступа к микроданным только сотрудникам статистического управления. Все большее число управлений дают разрешение на предоставление интерактивного доступа к обезличенным микроданным. Многие исследователи предпочитают данный тип доступа, однако для статистических управлений это является трудоемким в организационном плане мероприятием.

94. До сих пор защита конфиденциальности являлась главным образом вопросом национального уровня. Однако в контексте ЕС и с учетом более широкого распространения данных через Интернет эта проблема приобретает во все большей степени также и международный характер. Исследователи активно занимаются международным сотрудничеством, в связи с чем они могут весьма критично относиться к использованию различных правил доступа в разных странах. Во многих случаях исследователям не предоставляется доступ к микроданным других стран, причиной чему являются опасения, связанные с невозможностью гарантировать защиту конфиденциальности. Это ставит на повестку дня вопрос о необходимости унификации подхода в международном масштабе и согласовании некоторых базовых принципов в области распространения микроданных.

95. Конференция сделала вывод о целесообразности разработки общих руководящих принципов по вопросам конфиденциальности для использования странами, которые находятся в процессе разработки правовой основы и процедур предоставления доступа к микроданным. Такие руководящие принципы также станут полезным подспорьем в дискуссиях с пользователями. Эти принципы должны носить достаточно общий характер для того, чтобы их можно было использовать в различных странах, в связи с чем к их разработке было бы желательно привлечь страны, использующие различные методы защиты конфиденциальности и характеризующиеся различным уровнем готовности к внедрению таких методов.

96. Была подчеркнута необходимость налаживания сотрудничества и обмена информацией. Странам, располагающим руководящими принципами и нормами в области конфиденциальности, было предложено предоставить информацию о них администратору вебсайта СОООН, посвященного наиболее оптимальной практике в области официальной статистики (<http://unstats.un.org/unsd/goodprac/default.asp>).

Выводы семинара по статистической конфиденциальности и микроданным

97. Конференция приняла решение о создании руководящей группы для разработки руководящих принципов по вопросам защиты конфиденциальности. В состав данной группы, обязанности председателя которой будет исполнять г-н Денис Тревин (Австралия), войдут 4-5 руководителей статистических управлений. Г-н Денис Тревин предложит круг ведения группы для его рассмотрения Бюро в октябре 2003 года. Конференция признала, что Рабочая группа по вопросам конфиденциальности уже существует и могла бы быть полезна для изучения некоторых из поднятых вопросов.

98. Конференция приняла решение о том, что отчет о работе семинара по статистической конфиденциальности и микроданным будет опубликован совместно Статистическим управлением Швеции и секретариатом ЕЭК. Первый проект будет представлен Бюро на его совещании в октябре 2003 года.

с) Определение тем для семинаров, которые состоятся в ходе пленарной сессии 2004 года

Документация: рабочий документ № 5

99. В середине апреля секретариат ЕЭК провел в электронном режиме опрос стран - членов Конференции, СОООН, ОЭСР, Евростата и СНГ-СТАТ с целью выяснения их мнений относительно возможных тем для обсуждения на пленарной сессии КЕС 2004 года. В 2002 году на пятидесятой пленарной сессии Конференции было принято решение о том, что в ходе ежегодных пленарных сессии будут проводиться два семинара, один из которых будет посвящен фундаментальным вопросам статистических систем, а второй - новым возникающим вопросам. Конференция также приняла перечень возможных тем для обсуждения на будущих пленарных сессиях.

100. С учетом результатов опроса и замечаний, высказанных делегатами в ходе пленарной сессии 2003 года, Конференция приняла решения отобрать для рассмотрения на двух семинарах в 2004 году следующие темы:

- a) **Для семинара, посвященного фундаментальным вопросам статистических систем:**

Национальные статистические системы.

- b) **Для семинара, посвященного новым возникающим вопросам:**

Измерение цен и физического объема в секторе услуг.

101. Конференция поручила Бюро определить подробную программу этих двух семинаров и учредить по каждому из них организационный комитет. В состав организационного комитета первого семинара должны также войти представители стран с переходной экономикой. Статистическое управление Финляндии и Управление национальной статистики Соединенного Королевства выразили готовность взять на себя обязанности организаторов семинара, в то время как Румыния выразила готовность представить документ.

102. Ряд стран выразили свою готовность представить документы и материалы для второго семинара по измерению цен и физического объема в секторе услуг. Швеция, Соединенные Штаты Америки и ОЭСР заявили о своем желании принять участие в работе организационного комитета.

V. ВЫБОРЫ БЮРО

Документация: CES/2003/38 и Add.1

103. Текущий срок полномочий всех членов Бюро Конференции европейских статистиков истек в момент закрытия пленарной сессии 12 июня 2003 года. С учетом этого на пленарной сессии 2003 года были проведены выборы Председателя и заместителей Председателя на двухлетний период с июля 2003 года по июнь 2005 года.

104. В соответствии с правилами в организации выборов, принятыми Конференцией в 1991 году, выборы проводятся на основе предложения того из предыдущих Председателей Конференции, который занимал этот пост ранее других. В отсутствие г-на Ивана Феллеги, Главного статистика Статистического управления Канады, Бюро предложило членам Конференции назначить организатором выборов в 2003 году г-на Халлgrimура Сноррасона, Генерального директора Статистического управления Исландии.

105. В соответствии с кругом ведения, действовавшим на момент пленарной сессии 2003 года, в состав Бюро входили шесть членов. Бюро представило Конференции предложение о расширении состава Бюро, с тем чтобы дать возможность тем странам, которые не входят в регион ЕЭК, но регулярно участвуют в работе Конференции, делегировать своих представителей без нарушения принципа географической сбалансированности состава Бюро.

106. Конференция приняла решение внести в подпункт v) пункта 98 текущих правил организации выборов Бюро (документ CES/2003/18, приложение 1) следующую поправку: "Бюро состоит из восьми членов, шесть из которых являются представителями стран - членов ЕЭК, а оставшиеся одно или два места закрепляются за возможными кандидатами из стран других регионов. Бюро может приглашать на совещания Бюро любых лиц, которые могут оказать содействие его работе".

107. Конференция также приняла решение о том, что на совещании Бюро и далее постоянно будут приглашаться Генеральный директор Евростата, Главный статистик секретариата ОЭСР и Председатель Межгосударственного статистического комитета СНГ в качестве наблюдателей. Директор Статистического отдела ООН продолжит участвовать в совещаниях Бюро в качестве представителя секретариата ООН.

108. Конференция выразила благодарность г-ну Лонгве, г-ну Сноррасону, г-ну Куку, г-ну Точинскому, г-же Уоллман и г-ну Соколину за их вклад в работу Конференции.

109. На срок полномочий 2003/2004 и 2004/2005 годов на основе предложения, представленного г-ном Сноррасоном, Конференция избрала:

г-жу Кэтрин Уоллман (Соединенные Штаты Америки) в качестве Председателя,

и следующих лиц в качестве заместителей Председателя Бюро:

г-жу Милву Экономи (Албания),
г-на Луиджи Биджери (Италия),
г-на Владимира Соколина (Российская Федерация),
г-жу Ирэну Кризман (Словения),
г-на Сванте Эберга (Швеция),
г-на Дэнниса Трэвина (Австралия).

VI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

110. Конференция выразила благодарность г-ну Свейну Лонгве за его деятельность в качестве члена и Председателя Бюро в течение последних восьми лет. В ходе этого периода Конференция добилась позитивных сдвигов и изменений. Также было отмечено, что за последние несколько лет Конференция значительно расширила свой опыт и усовершенствовала методы своей работы.

111. Конференция также выразила признательность секретариату ЕЭК за весьма эффективную подготовку и обслуживание пленарной сессии и за успешное осуществление решений пятидесятой пленарной Конференции с точки зрения организации пленарной сессии.

VII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

112. Конференция утвердила доклад о работе пленарной сессии на своем заключительном заседании 12 июня 2003 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ КЕС НА ПЕРИОД С ИЮНЯ 2003 ГОДА ПО ИЮНЬ 2004 ГОДА

<i>Программный элемент</i>	<i>Название и место проведения совещания</i>	<i>Дата</i>
1.2	Пятьдесят первая пленарная сессия Конференции европейских статистиков (Женева)	10-12 июня 2003 года
	Конференция европейских статистиков (Совещание высокого уровня ОЭСР) (Женева)	13 июня 2003 года
3.14	Семинар ЕЭК-Евростата по коммерческим регистрам (Люксембург)	25-26 июня 2003 года
3.10	Совместное совещание ЕЭК ООН/Евростата/ ФАО/ОЭСР по европейской продовольственной и сельскохозяйственной статистике (Женева)	2-4 июля 2003 года
3.1	Специальное заседание ЕЭК ООН по национальным счетам для стран с переходной экономикой (Париж, в связи с Совещанием ОЭСР по национальным счетам)	10 октября 2003 года
1.2	Первое совещание Бюро КЕС в 2003/2004 году (Вашингтон, округ Колумбия)	20-21 октября 2003 года
2.2	Рабочая сессия по редактированию статистических данных (Мадрид)	20-22 октября 2003 года
2.3	Рабочая сессия ЕЭК по распространению статистических комментариев и информационных материалов (Женева)	4-5 декабря 2003 года
3.9	Совместное совещание ЕЭК ООН/МОТ по индексам потребительских цен (Женева)	4-5 декабря 2003 года
3.13	Совместное статистическое рабочее совещание по мониторингу информационного общества (Женева)	8-9 декабря 2003 года
2.2	Рабочая сессия ЕЭК-Евростата-ОЭСР по статистическим метаданным (Женева)	9-11 февраля 2004 года

<i>Программный элемент</i>	<i>Название и место проведения совещания</i>	<i>Дата</i>
2.2	Рабочая сессия ЕЭК-Евростата по электронному предоставлению данных (Женева)	12-13 февраля 2004 года
4.9	Совещание ЕЭК-ВОЗ по статистике здравоохранения (Женева)	10-12 марта 2004 года
3.1	Заседание ЕЭК по национальным счетам для стран с переходной экономикой (Женева)	27 апреля 2004 года (вторая половина дня)
3.1	Совместное совещание ЕЭК/Евростата/ОЭСР по национальным счетам (Женева)	28-30 апреля 2004 года
4.1	Рабочая сессия ЕЭК-Евростата по демографическим прогнозам (Вена)	5-7 мая 2004 года
2.1	Совещание ЕЭК-Евростата-ОЭСР по вопросам управления статистическими информационными системами (Женева)	17-19 мая 2004 года
1.2	Пятьдесят вторая пленарная сессия Конференции европейских статистиков (Париж)	8-10 июня 2004 года
1.6	Совместная рабочая сессия ЕЭК/Евростата по географическим информационным системам (Женева)	16-18 июня 2004 года
3.9	Совместное консультационное совещание по Европейской программе сопоставлений (Женева)	17-19 ноября 2004 года
5.1	Совместная рабочая сессия ЕЭК ООН/Евростата/ОЭСР по методологическим вопросам статистики окружающей среды	2004-2005 год

ПЕРЕЧЕНЬ СОВЕЩАНИЙ, ОРГАНИЗУЕМЫХ ВНЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КЕС В 2003 ГОДУ

Рабочее совещание ЕЭК/ПРООН по показателям развития человеческого потенциала и показателям достижения целей тысячелетия в области развития в странах СНГ (**вне Женевы**) Июнь 2003 года